

Kambilolo – Katoi Wa Tabaka

Engelse vertaling door Katoi Wa Tabaka

Verse 1

Keniaans	Engels
Nakwambia karibu wira/wira wa Kigiryama vina	I say welcome to enjoy this giriama song , dance to its rhythm
Chemula kamare tha kala ni mucheo tola	Dance like you are possessed and if you have your wife with you then teach her too
Fuhamwangae ni karamu nyawa tsola	It's good we are united today it's a feast, eat that meat
Hosha haho mwanehu siriche mila ukahumwa	Hold on tight, don't let go of your traditions, for you will be enslaved
Diafika be vivi na kaya hiphop gonad	am proudly here now with my genre Kaya Hiphop gonad
Hundamuraga Jasho nzuga zirire / kio zikapepee	We will sweat today to the sound of njuga (foot pedals that make sound) and kio will fly (hand feather wings)
Ni nzagamba, kumbola pwani alume akimila	We are the warriors from the coast, ambassadors of our culture
Mahenzao kikwao jeza ya chembe undanyeswa	We love this culture soo much, if you try to kill it we can fight back for it.
Ni azukulu a Kaya magohu na mavaya	We are descendents of Kaya elders, sons of the keepers of our heritage
Kigiryama kumanywa agiryama nao kung'ala	We will spread the proud giriama heritage to the whole world until we are proudly accepted all-over and shining.
ni kiuyeuye kwambola malindi ya pwani kenya	This is an awakening from the coastal town Malindi Kenya.
Vidzalosha amba kikwehu be kinathosha	I can see you like it then it means our traditions are beautiful.

Geel = religie

Blauw = protest

Groen = traditie / cultuur

Paars = symbolische taal

Verse 2 op volgende pagina

Verse 2

Keniaans	Engels
Haya fika Kenya ntsi oubidzo jeri jeri	Welcome to kenya, oh this most beautiful country
Kuziko na maha mirima baka bahari	A country of lakes, mountains and the ocean
Kala nyama a mwituni nyika mathele	And if you talk of wild animals, our savanna's nyika plateau is full to the brim
Fuikeni usalama mahoteli ajeni thele	Let's just maintain peace and security and the hotels will be full again
Hamcheni ukabila undugu uthawale	Let's end tribalism and let brotherhood reign
Wiri wa taifa fumbe shee fuelewe	Let's sing our national anthem, but most importantly, let's live by it's meaning.
Fukale na umwenga, mwanemwane rarya nyoka	Let's unite division ended the snakes population (this is a giriyama saying meaning divided we fall, united we stand)
Chala kimwenga hatha tsaha kaboka	One finger can never break the live (another giriyama saying meaning there is power in togetherness)
Hatha simba marara kisha mainza hamwenga	Even the lioness hunt together (this is my own saying)
Nyulula kuno luma kurya ndo nzovu kubwa	A pull here and a team there, the lions fell a whole elephant
Yaani makaya kumchwa mila yetu kukaharwa	Now we have left our shrines and denied our culture.
Kureha dini nyinji za kuthenganisha	We have brought upon lots of foreign religions that divide us
Dzatsoka be vivi tsenu ukabila kando	I am tired of this, let's end the tribalism, go away.
Dzatsoka be vivi viha zha kion kando	I am tired of this, let's end these religious wars – go away.
Dzatsoka be vivi kusumba ka uthengano kanda	I am tired of this, let's stop the ill spirit of divide and rule, - go away
Dzatsoka be vivi Kenya yangu nawe ng'ala	I am tired of this, but let my kenya rise to glory.

Geel = religie

Blauw = protest

Groen = traditie / cultuur

Paars = symbolische taal